

<p>32a* Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation 邀请公司或机构名称和地址</p>	
<p>32b* Telefon und Fax des Unternehmens /der Organisation 公司或机构电话和传真号码</p>	
<p>32c* Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation 邀请公司/机构的联系人姓名、地址、电话、传真和电子邮件地址</p>	
<p>33* Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen 旅行费用和逗留期间的生活费用由谁支付</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>durch den Antragsteller selbst</b> / 由申请人支付 Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / 支付方式</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Bargeld / 现金</p> <p><input type="checkbox"/> Reiseschecks / 旅行支票</p> <p><input type="checkbox"/> Kreditkarte / 信用卡</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft / 预付住宿费</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / 预付交通费</p> <p><input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 由另外方面支付 (请注明)</p> <p><input type="checkbox"/> <b>durch andere (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben</b> / 由他方 (东道主、公司或机构) 支付</p> <p><input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 / 参照表格第 31 或 32 项</p> <p><input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / 其他 (请注明) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / 支付方式</p> <p><input type="checkbox"/> Bargeld / 现金</p> <p><input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / 提供住宿</p> <p><input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts / 支付逗留期间所有开支</p> <p><input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / 预付交通费</p> <p><input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / 由另外方面支付 (请注明)</p>
<p>34 Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist ( Name(n), Vorname(n), Geburtsdatum, Nationalität, Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises ) 家属为欧盟、欧洲经济区或瑞士公民，请填写其个人信息 ( 姓，名，出生日期，国籍，旅行证件号码或身份证号码 )</p>	
<p>35 Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz 与欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的亲属关系</p>	<p><input type="checkbox"/> Ehegatte / 配偶</p> <p><input type="checkbox"/> Kind / 子女</p> <p><input type="checkbox"/> Enkelkind / 孙儿女</p> <p><input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / 赡养的直系尊血亲</p>

36 Ort und Datum /  
地点和日期

\_\_\_\_\_

37 Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds) /  
签字 (未成年人由其父母/监护人代签)

\_\_\_\_\_

\* Die mit \* gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

\* 欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家属(配偶、子女或赡养的直系尊血亲)可以行使欧盟内部的人员自由流动权，不必回答带\*号的问题。欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家属须提供亲属关系证明文件并填写表格第34和35项。

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr bei Ablehnung des Visumantrages nicht erstattet wird

Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) <sup>1</sup> eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

本人知悉，如签证申请被拒绝，签证费不予退还。

如申请多次入境签证(见表格第24项):本人知悉，首次及其后各次进入申根国家境内均须拥有保额足够的旅行医疗保险。

本人知悉并同意:本申请表中所有关于本人的个人信息、照片或采集的指纹样本均为审核本人的签证所需。本人在申请表中填写的所有个人信息、指纹样本和照片均将提供给申根国家的相关主管部门，以便其受理本人的签证申请并对申请作出决定。

这些信息以及针对本人签证申请所作的决定，或对签证进行撤销、吊销或延长的决定将一并收录到签证信息系统(VIS系统)<sup>1</sup>并最长保存五年。在此期间，所有申根成员国的相关签证部门、边境和境内的签证检查部门以及移民和难民事务主管部门均有权登入VIS系统，核查签证申请人是否符合合法进入申根国境并在境内逗留的条件；查明不符合或不再符合相关条件的人员；审核难民申请并确定主持审核的主管部门。必要时，各申根成员国的指定部门以及欧洲刑警组织均有权参考该信息，用于预防、发现和调查恐怖活动及其他严重犯罪行为。德国负责处理该类信息的部门为：Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.

本人知悉自己有权要求任何一个申根成员国告知VIS系统中由哪个申根成员国收录了本人哪些个人信息。除此之外，本人亦有权申请更正系统中收录的与本人相关的错误信息以及删除与本人相关的不合法信息。如本人明确提出要求，审核本人签证申请的领事机构将向本人提供相关说明，如签证申请人如何行使检查自己个人信息的权利，以及如何要求相关申根成员国依据其法律规定更正或删除与本人相关的个人信息的权利，以及相关申根成员国的法律规定的司法救济方法。负责受理个人信息保护申诉的主管部门为各申根成员国的国家监督机关，在德国为信息保护和信息自由联邦专员：Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de

本人保证以上信息均系本人如实提供，保证信息正确、完整。本人了解，提供不实信息将导致签证申请被拒绝或已获得的签证被撤销，还可导致受理签证申请的申根国依其法规追究本人的刑事责任。

本人承诺，如获得签证，本人将在签证到期前离开申根国境。本人获悉，获得签证仅为进入申根成员国所属欧洲领土的前提之一。如本人因未符合欧共体第562/2006号条例(《申根边境条例》)第5条第1款提出的条件而被拒绝入境，则获得签证本身并不意味着本人有权提出赔偿要求。在进入申根成员国所属欧洲领土时，入境条件将被再次审核。

Ort und Datum /

地点和日期

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds) /

签字(未成年人由其父母/监护人代签)

<sup>1</sup>Soweit das VIS einsatzfähig ist.

<sup>1</sup>前提为VIS系统已投入使用。

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht. Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

申请人有义务如实提供所有信息。拒绝提供或故意提供虚假或不详实信息，可导致签证申请被拒签，即使已经获得签证，也会被驱逐出德国。申请人通过在本声明上签名，确认自己在申请签证前已知悉在签证申请过程中拒绝提供或提供虚假或不详实信息会造成的法律后果。

Ort und Datum /  
地点和日期

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des  
Vormunds) /  
签字 (未成年人由其父母/监护人代签)